

'21川の手スプリングセール

「第42回荒川区商業祭」は新型コロナウイルス感染拡大防止のため区内7ヶ所の商店街で分散開催となった。

同時開催している川の手スプリングセールは参加各商店街毎に実施期間を定め、お買い物された方に「区内共通お買い物券」やA賞B賞C賞など商店街用意の賞品が当たるスクラッチくじを実施した。



期間中お買い物された方に進呈したスクラッチくじ



ちよっとまぢやの
スプリングセール掲示物



まちやアベニューの
スプリングセールペナント

新型コロナウイルス感染対策のため、荒川区商業祭でのスプリングセール抽選会イベントを中止。スプリングセール参加の各商店街では左下表の期間、商店街でのお買物の際にその場で当たるスクラッチくじを進呈、後日開催の荒川区商業祭時に当選くじと賞品の引き換えを実施した。

荒川区商連ニュース

荒川区商店街連合会機関紙

No.264
2021.5.20

川の手スプリングセール参加商店街

南千住地区 参加商店街	実施日(4月)
ジョイフル三の輪	17日~24日
間道商興会	17日~28日
南千住商友会	21日~28日
南千住仲通り商店会	15日~28日
べるぼうと汐入商店街	17日~25日
荒川地区 参加商店街	実施日(4月)
荒川なかまち通り商店会	22日~24日
町屋地区 参加商店街	実施日(4月)
ちよっとまぢや・町屋駅前銀座	17日~28日
まちやアベニュー	18日~28日
旭電化通り商光会商店街	17日~28日
東尾久地区 参加商店街	実施日(4月)
ふれあいCITYおぐざんざ	17日
はっぴいもーる熊野前	23日・24日
西尾久地区 参加商店街	実施日(4月)
東京女子医大通り宮前商店会	20日~26日
あっぱるロード小台	15日~28日
小台橋みずき通り商店会	17日~25日
小台本銀座商店会	22日~24日
東日暮里地区 参加商店街	実施日(4月)
かんかん森商興会	17日~28日
日暮里中央商業会	26日~28日
親交睦商店街	17日~28日
西日暮里地区 参加商店街	実施日(4月)
冠新道商興会	20日~26日



旭電化通り商光会振組の
イベントチラシと抽選券

旭電化通り商光会振組はセール期間中に商店街独自の抽選券を配布、4月29日開催の区商連商業祭の日にスクラッチくじとの引換を実施。スプリングセールの景品交換とスクラッチくじを一括で行いPR効果の効率化を図った。

●スクラッチくじの景品●

- 1等 区内共通お買い物券 (1万円)
 - 2等 区内共通お買い物券 (3,000円)
 - 3等 区内共通お買い物券 (500円)
 - 4等 ボックスティッシュ
 - 5等 マスクケースまたはエコバック
- ラッキー賞 衛生対策セット

発行
荒川区商店街連合会
〒116-0002
荒川区荒川 2-2-3
荒川区役所 6階
産業振興課内
TEL 03-3803-3003
FAX 03-3802-3646
発行人 内野 国 宮

編集
諏訪山デザイン事務所
Eメール:
arakawa@j-passage.com
下記の区商連ニュースHPから
バックナンバーが閲覧できます。
www.j-passage.com/arakawa

本号の主な内容

- 1=スプリングセール抽選会
- 2~3=ニュース、創立70周年記念誌発行など
- 4~5=第42回荒川区商業祭、第35回川の手荒川まつり
- 6~7=from区役所
新型コロナ対策支援事業
経営向上支援事業
産業経済部新年度人事
- 8=バーチャル実施のシダレザクラお花見会2021

コロナ禍での区商連 定例理事会開催

3月25日と4月16日に開催された定例理事会の開催風景を取材した。議事会場は各席が大きな透明アクリル板で仕切られ、発言の際はマイクを利用するなど感染防止に万全な最新システムが完備した区議会会議室で開催した。

区商連では新型コロナ流行の渦中、感染の恐れがある行事は率先して自粛し予防に努めている。

この状況が好転次第、これまで以上に商店街イベントを再開するとともに、会員間の懇親活動も積極的に進めて行きたい。



パーティションで区切られた区議会会議室での定例理事会

第17弾プレミアム付き 荒川区内共通お買い物物券の販売予定

新型コロナウイルス感染症の経済対策として6月12日(土)に第17弾「プレミアム付き荒川区内共通お買い物物券」の発行を予定している。

発行総額は3億9千360万円(販売総額3億1千200万円)で「一般券」プレミアム率20%と「特別券」プレミアム率30%(ひとり親及び3歳未満の子どもがいる世帯対象)のお買い物券を発売する。

販売単位は「特別券」は1冊1万3千円(額面500円×26枚)を1万円で購入に付き3冊まで販売。「一般券」は1冊1万2千円(額面500円×24枚)を1万円で購入に付き3冊まで販売。

「一般券」の発行総額は1億4千400万円(販売総額1億2千万円)。内訳

荒川区商連創立70周年記念事業として

「ショッピングガイド2021」の編集制作を開始

本年が区商連創立70年を迎えるにあたり、イベント等の記念事業を計画したが、新型コロナウイルスのためイベントを実施せず、2011年と同様な区商連加盟の商店街を紹介するショッピングガイドの発行を決定。

本年11月の完成と配布を目指し、各商店街に記載内容の資料提出や確認などの協力をお願いしている。

は一般販売枠として1億円、ハガキやウェブでの申込み枠として2千万円。

「特別券」の発行総額は2億4千960万円(販売総額1億9千200万円)で、販売方法は対象者に引換券を送付し、各販売所で引換販売する。

発売日は「一般券」6月12日(土)10時から先着順に発売し、売り切り次第の終了となる。

「特別券」は同日13時から発売し、未交換の券は後日「一般券」と同様に引換販売を行う。

今回も前回同様、ハガキとウェブでの申込み分の引換販売は7月3日(土)から5日(月)にサンポップマチャ1階にて実施を予定。

編集は一般社団法人荒川区中小企業経営協会が担当、各商店街には掲載内容の確認などお手数をお掛けすることになります。

創立70周年を迎え、歴史ある記念誌が発行できるよう商店街各位のご協力をお願いしたい。



しんきんキャッシュカードなら、
全国約7,600店舗、約19,900台のCD・ATMのご利用が手数料無料。
全国にネットワークを持つしんきんならではのサービスです。

ゼロネットサービス時間帯 平日 8:45~18:00 入金・出金

※本サービスの対象とならない信用金庫CD・ATMが一部ございます。

☺☺ Face to Face

荒川区しんきん協議会

●朝日信用金庫 ●城北信用金庫 ●巣鴨信用金庫 ●瀧野川信用金庫 ●東京東信用金庫 (五十音順)

H24.4現在



「まちゼミin荒川」のホームページ画面

まちゼミは、店主やお店のスタッフが自分のお店を会場に、プロの専門知識で受講者参加型のミニ講座を開催、活動を通してお店の存在や特色を知っていただくと共に、お店とお客様の信頼関係を築くことを目的に各地で行われている。

令和2年度は新型コロナウイルスの影響もあり、現場での講座実施を中止し、ウェブ動画で商店街を配信した。

このまちゼミの活動に参加希望や興味のある方は「まちゼミin荒川」のホームページをご覧ください。

まちゼミin荒川 ウェブで動画配信中心

4月1日から価格表示は 消費税込みの総額表示に!

今年、4月1日から商品やサービスの価格表示は消費税を含む価格表示（総額表示）へ義務化されました。今まで特例として認められた価格（消費税別）のような実際の支払額を明示しない方式はできなくなります。価格表示のポイントは、支払い側の支払う総額が明瞭に表示されている事で、重複し「消費税額等」や「税抜価格」が表示されていても構いません。

言い換えると税別価格（税込価格）としても、消費税額を含んだ価格が明瞭に表示されていればそれが「総額表示」に該当し、クリアーできます。

なお、総額表示に伴い税込価格の設定を行う場合において、1円未満の端数が生じるとき、その端数を四捨五入、切捨てまたは切上げのいずれの方法で処理しても差し支えないそうです。

荒川区商店街連合会 第70回通常総会開催のご案内

日時 / 6月29日(火)午後2時〜
場所 / サンパール荒川

※新型コロナウイルス感染対策のため、懇親や会食はせず、出席は各単会毎に1名に限定して開催させて頂きます。

令和3年4月1日より、税込価格の表示（総額表示）が必要になります!

- 事業者が消費者に対して行う価格表示が対象です。
- 店頭の値札・棚札などのほか、チラシ、カタログ、広告など、どのような表示媒体でも、対象となります。

◇ 総額表示に《該当する》価格表示の例

※ 税込価格10,780円(税率10%)の商品の例

10,780円	10,780円(税込)	10,780円(うち税980円)
10,780円(税抜価格9,800円)	10,780円(税抜価格9,800円、税980円)	
9,800円(税込10,780円)		

税込価格が明瞭に表示されていれば、消費税額や税抜価格を併せて表示することも可能です。

消費者が値札や広告により、商品・サービスの選択・購入をする際、

- 支払金額である「消費税額を含む価格」を一目で分かるようにし、
- 価格の比較も容易にできるように、

総額表示義務は、平成16年4月より実施されているものです。

■ 総額表示に《該当しない》価格表示の例

9,800円(税抜)	9,800円(本体価格)	9,800円+税
------------	--------------	----------

※ 平成25年10月に施行された消費税転嫁対策特別措置法により、令和3年3月31日までは上記のような価格表示も認められていますが、令和3年4月1日以後は、総額表示が必要になります。

価格表示に関する資料（財務省HPより）

夢をかなえるパートナー

城北信用金庫
Johoku Shinkin

お店に華やかなムードを演出する!!

製造卸

旗・幕 のれん 四季の装飾
Xマス用品・七夕飾り
提灯・ポリ造花

装飾造花

カマトシ

〒121-0064 足立区保木間1-8-15
TEL 3883-8146(代)

第42回

荒川区商業祭

4月29日(木・祝) 13:00~17:00

商業祭会場

(区内各地区7商店街)

【汐入地区】	べるぼうと汐入商店街べるぼうと汐入東館
【南千住地区】	ジョイフル三の輪商店街会館
【荒川地区】	サンポップマチヤ1階
【町屋地区】	まちやアベニュー商店街事務所1階
【東尾久地区】	尾久小学校
【西尾久地区】	小台大通り商店街アップル館1階
【日暮里地区】	荒川区立日暮里地域活性化施設(ふらっとにっぽり)1階



べるぼうと汐入東館会場

当日は朝から小雨の降る天候での開催となったが、区内7ヶ所の大型モニターが設けられた会場を取材。折からの新型コロナウイルス感染者の増加で、三回目の緊急事態宣言が出され、各会場では来場者に商店街スタッフがフェースガードやマスクなど安心安全対策に配慮しながら対応、商業祭のPR活動やスプリングセールの当選したスクラッチくじの景品交換などを実施した。

会場設営の大型モニターで川の手荒川まつりステージショーや商店街PR動画等を放映したが、各会場の入出は密にならず、感染対策の中、安全な運営をすることが出来た。



ジョイフル三の輪商店街会館会場



まちやアベニュー商店街事務所会場



サンポップマチヤ1階会場



小台大通り商店街アップル館1階会場



尾久小学校会場



ふらっとにっぽり1階会場

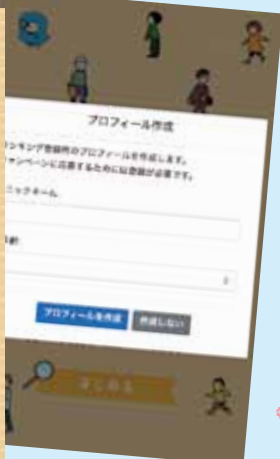
第35回

初の試みとして
オンラインで開催!

川の手荒川まつり

4月29日(木・祝) 10:00
～5月9日(日) 23:59

上記期間中インターネット特設サイトで実施。
<https://www.arakawa-kawanote.com/>



ミニゲームの画面とゲーム参加登録画面

■パソコン・スマホのミニゲーム
配信されたミニゲームは「WANTED」と「ミニ隅田川」の二種類で4月29日から5月9日まで実施。ゲームにチャレンジし高スコアを獲得した参加者には都電のお菓子セットがプレゼントされた。

川の手荒川まつりは新型コロナ感染症防止のため会場に人を集める方式を止め、インターネット上に開設した特設サイトでのオンライン開催となった。

内容は動画によるダンスや楽器演奏の「ステージショー配信」、荒川区と交流する都市の特産品紹介する「オンラインふるさと市」、「ミニ隅田川・WANTED」のパソコンやスマートフォンで遊べるウェブゲームなど。

■ステージ動画の配信
ここでは荒川区内のダンスや音楽など団体によるさまざまなパフォーマンスのステージ動画も配信。



■オンラインふるさと市
荒川区と交流のある各都市の特産品を紹介する「オンラインふるさと市」のコーナーでは参加都市がイベント限定の地域名産品でお得な「川の手荒川まつりセット」を用意。購入者に区内共通お買い物券(最高賞品3万円分)が当たるラッキーカードも1枚同封された。



区内の飲食店、小売店、サービス業の 中小企業の皆様を支援いたします。



6月末まで延長

中小企業等相談窓口

- 対象** 新型コロナウイルス感染症の影響を受けている中小企業等
- 内容** 国の雇用調整助成金、一時支援金、都の営業時間短縮に係る感染拡大防止協力金、感染防止徹底宣言ステッカー等の申請手続を支援するため、中小企業診断士等の専門家が常駐する窓口を開設しています。
- 期間** 令和3年6月30日(水) まで (土、日、祝日を除く)
- 場所** 産業経済部会議室 (区役所本庁舎6階)
- 時間** 午前10時から午後4時まで (予約不要)
- 電話番号** 3802-3640 ※電話による相談も受け付けます。



6月末まで延長

荒川区新型コロナウイルス感染症拡大防止対策 設備投資等支援事業補助金

- 対象** 区内で1年以上事業を継続している中小企業者、個人事業主
- 内容** 新型コロナウイルス感染症拡大防止の対策として行う、テレワーク、飲食店のテイクアウトやそれに関わるHPやチラシ作成等の取組や、空気清浄機やパーティション等の感染防止を目的に設置する設備に対して補助します(補助率1/2 補助限度額100万円)。設備等を導入する前にご相談ください。
- 期間** 令和3年6月30日(水) まで
- 問合せ先** 卸売業、サービス業、小売業 産業振興課商業振興係 3802-3111 (内線468)
製造業、建設業、運輸業、その他 経営支援課経営支援係 同上 (内線459)

商店街向け

荒川区商店街地域力向上事業

- 対象** 区内商店街
- 内容** 東京都と連携して、商店街等が行う住民生活を支えるための事業「住民生活サポート事業」及び新型コロナウイルス感染症拡大防止対策を行うための事業「感染症対策事業」に対して補助します。
- 「住民生活サポート事業」**
商店街が主体となり、子どもたちの登下校や夜間にパトロールを行うほか、地域のお年寄りの訪問活動、ごみ拾い活動、交通マナー向上を図るための活動に必要なチラシ、ポスター、啓発用看板の作成等に対して補助します(補助率2/3 補助限度額40万円、1ヵ年度2事業まで)。
- 「感染症対策事業」**
ポスターや横断幕を作成・掲示し、感染症防止対策を実施している安全な商店街をアピールする。ソーシャルディスタンスの確保を呼びかける。アクリル板、非接触体温計、従業員用マスク、消毒液等を加盟店舗に配布するといった取り組みに対して補助します(補助率5/6 補助限度額50万円、1ヵ年度1事業まで)。
- 申請締切日** 令和3年6月30日(水)又は8月31日(火) ※令和4年3月31日(木)までの実施が要件。
- 問合せ先** 産業振興課商業振興係 3802-3111 (内線468)

荒川区商業・サービス業

経営力向上支援事業

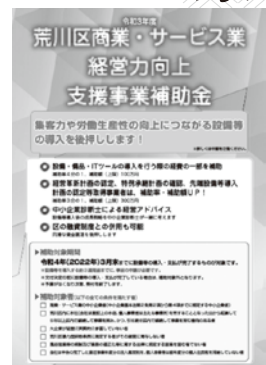
商業・サービス業の中小企業者の皆様の集客力や労働生産性の向上につながる設備等の導入を後押しします。設備導入の前にご相談ください。

●補助内容

- (1) 販売活動、役務提供活動その他事業活動に直接的に必要であり、集客力や労働生産性向上につながる設備・備品・ITツールの導入
 - (2) 女性が働きやすい職場環境を整備するために必要な設備の設置（移設が容易でないもの）
- ※設備等の補助対象経費（税抜）が5万円以上のももの

●補助対象者（左記の全ての条件を満たす者）

- (1) 商業・サービス業の中小企業者（中小企業基本法第2条第2項から第4項までに規定する中小企業者）
- (2) 荒川区内に本社（会社は登記上の本店、個人事業者は主たる事業所）を有することとなった日から起算して5年以上区内で継続して事業を営み、かつ、引き続き区内で継続して事業を営む意向のある者
- (3) 大企業が経営に実質的に参画していない者



(4) 荒川区暴力団排除条例に規定する者がその経営に関与しない者

(5) 風俗営業等の規制及び業務の適正化等に関する法律に規定する営業を営む者でない者

(6) 会社は申告の完了した直近の事業年度分の法人住民税を、個人事業者は前年度分の個人住民税を滞納していない者

※経営革新計画の承認を受ける等の条件を満たす場合、特例措置が適用されます。詳しくはお問合せください。

●補助率

対象経費の1/4

（特例の場合、1/3）

●補助限度額

100万円

（特例の場合、300万円）

●問合せ

荒川区産業経済部産業振興課
産業振興係

☎3802-3111（内線468）

お店の 感染防止対策は 万全ですか？

区では店舗の安心・安全を守るため
感染予防対策に必要な費用
の一部を補助します。

パーティション
の設置

空気清浄機
の導入

CO2測定器
の導入など

◆令和3年度 産業経済部の幹部職員等◆

- | | |
|------------|-----------------|
| 産業経済部長 | 石原 久 |
| 産業振興課長 | 檀上 和寿（人材育成担当課長） |
| 産業振興課商業振興係 | 係長 三浦 利晃 |
| | 主事 木下 雄介 |
| | 山之内 理子 |
| | 青木 美緒（産業振興課管理係） |
| 経営支援課長 | 石崎 正剛 |
| 就労支援課長 | 青木 和夫 |
| 観光振興課長 | 山下 英男 |
- ※（ ）内は、前所属

尾久の原公園シダレザクラ祭りは 4月3日からバーチャルで開催！



バーチャルイベントの告知チラシ

荒川区内の桜の名所を巡るスタンプラリーやさくらをテーマに詠んだ俳句を募集するさくら投句会のイベントも行なった。

ライブ配信は第1回午前11時からと第2回午後3時からの各2時間に渡って生配信したが、この映像を見逃した方は、ライブ配信終了後もしばらくの期間、ユーチューブのアーカイブで鑑賞が可能。

毎年恒例だった尾久の原公園シダレザクラ祭りは、今回も新型コロナウイルスの感染拡大を抑えるため中止となり、荒川区商連も参加を見送ることになったが、これに代わり尾久の原公園シダレザクラの会が主催し「バーチャル・シダレザクラお花見会2021」が実施された。

ユーチューブの動画配信機能を使い、都立尾久の原公園のシダレザクラを中心に区内各所の桜の名所や、交流都市秩父のシダレザクラの満開の様子をドローン空撮などライブで撮影、臨場感ある映像で見せた。

併せて配信中、クイズのキーワードに答え、ハガキやファックスの応募をすると秩父の名産等の豪華景品が当たるイベントも実施。
他にもスマートフォンを使って、



バーチャルライブイベントのスタート画面



尾久の原公園のシダレザクラ(ライブ映像より)



秩父市の産品紹介と解説画面(ライブ映像より)



秩父市青雲寺のシダレザクラ(ライブ映像より)



荒川区役所のある区立荒川公園の桜(ライブ映像より)